TECHNIK DE-IT

|  |  |
| --- | --- |
| **Abbindezeit, die** | Tempo di presa |
| **Abdichten** | Sigillare  |
| **Abgratstation, die** | Stazione di sbavatura |
| **Abladen, das** | Scarico  |
| **Abladeplatz, Der** | Scalo merci, deposito della merce |
| **Abmontieren** | Smontare |
| **Abnahme, die** | Rimozione, collaudo |
| Abspielgerät, das | Dispositivo  |
| **Abstellfläche, die** | Piano d’appoggio |
| **Abwärme** | calore perduto o di scarico |
| **Abweichung, die** | deviazione, divergenza |
| **Abzweigklemme, die** | Morsetto di derivazione (parallel groove clamp) |
| **Achsschenkel, der** | Fusello |
| **Acryl-Schaumstoff, der** | Espanso acrilico |
| **AGCO (Automatic Gain Control Output) - Automatische Lautstärkeregelung durch Vergleich des Ausgangs** | Controllo automatico del guadagno |
| **Anbauteil, der** | Componenti, parti meccaniche |
| **Anbindung** | allaccio |
| **Anfangsklebekraft, die** | Potere adesivo iniziale  |
| **Anflanschen** | Flangiare, accoppiare con flangia  |
| **Anhänger, der** | Rimorchio |
| **Anhängevorrichtung, die** | Gancio da traino |
| **Anlageneigner** | possessore di un impianto |
| **Anordnung, die** | Collocazione, disposizione  |
| **Anschlussgesuch** | domanda per l'allaccio |
| **Anschlusskabel, das** | Cavo di collegamento |
| **Anschlussspannung, die** | Tensione di alimentazione |
| **Antihaftbeschichtet** | Antiaderente |
| **Antireflexionschicht** | rivestimento antiriflettente |
| **Antrieb, der** | Comando  |
| **Antrieb, der** | Albero |
| **Antriebsart, die** | Tipo di alimentazione |
| **Anzahl der Vorzulassungen, die** | Numero delle precedenti immatricolazioni |
| **Anzeigen**  | Visualizzare |
| **Arretieren** | Tener fermo, bloccare, arrestare |
| **Aschelade, die/Aschebox, die** | Cassetto raccogli-cenere |
| **Ätzend** | Corrosivo |
| **Auf etwas (Akk.) zugreifen** | Avvalersi di qcs, ricorrere a qlc. |
| **Auf etwas drücken** | Premere  |
| **Aufputz-Armatur, die** | Finiture di superficie |
| **Auftauen**  | Scongelare  |
| [**Auftragsbestätigung**](http://it.dicios.com/deit/auftragsbestatigung)**, die** | Conferma dell’ordine |
| **Ausfall** | caduta, perdita |
| **Ausführung** | realizzazione |
| **Ausgangskanal, das** | Canale di uscita |
| **Ausgeschaltet** | Non attivo |
| **Ausgeschlagen** | Usurato, danneggiato  |
| **Aushärtungsgeschwindigkeit, die/****Duschhärtegeschwindigkeit, die** | Velocità d'indurimento |
| **Ausladung, die** | Sporgenza  |
| **auslegen** | posare |
| **Ausnehmung, die (recess)** | Rientranza, cavità (in cui ingrana l’elemento di bloccaggio) |
| **Auspuffrohr, das** | Marmitta  |
| **Ausrichtung** | orientamento, allineamento |
| **ausschöpfen** | tirar fuori |
| **Ausstattungsstück, das** | Vetrina |
| **Ausstecher, der** | Stampo |
| **Austausch, der** | Sostituzione  |
| **Austritt der Flamme, der** | Fuoriuscita della fiamma |
| **Badarmatur, die** | Rubinetteria per bagno |
| **Baubewilligung** | concessione per costrui |
| **Bauherr** | committente della costruzione |
| **BedGgstV (Bedarfsgegenständeverordnung)** | Ordinanza su materiali ed oggetti |
| **Bedienboard, das** | Consolle  |
| **Bedienungsblock, der** | Quadro dei comandi |
| **Befestigung** | fissaggio |
| **Begutachtung, die** | Perizia  |
| **Bei Drehzahl** | A regime |
| **Belag, der** | Guarnizione  |
| **Belasten** | Contaminare  |
| **Belastung** | caricamento, peso |
| **Bemessung, die** | Dimensionamento  |
| **Bergbau, der** | Industria mineraria |
| **Beschädigung, die** | Danneggiamento  |
| **Beschaffenheit, die** | Condizione, stato |
| **Beschattung** | ombreggiamento |
| **Beschichtung** | Strato antiaderente |
| **Beschichtungverfahren** | processo di stratificazione |
| **Beschlagteile** | Supporti, guarnizione  |
| **besonnt** | soleggiato |
| **beständig** | durevole,continuo |
| Bestimmungsgemäße Verwendung, die | Utilizzo conforme |
| **bestückt** | munito, fornito |
| **Betriebszustand** | stato di attività |
| **bevorstehend** | imminente. Prossimo |
| **Bewegungsenergie** | energia cinetica |
| **Bewirtschaftung** | gestione, amministrazione |
| **Bezugszähler** | contatore del flusso di corrente |
| **Biegefestigkeit** | Resistenza alla flessione |
| **Blank** | Nudo, naturale, non rivestito (Uncoated, non-plated) |
| **Blankes Kupfer** | Rame rosso, non rivestito |
| **Blattanstellwinkel** | angolo di inclinazione delle pale |
| **Blindstopf, der** | Tappo di chiusura |
| **Blinken**  | Lampeggiare  |
| **Blütenstaub** | polline |
| **Bolzen, der (oder Schraubenbolzen, der)** | Bullone (il bullone è semplicemente una vite munita di DADO) |
| **Branche** | ramo, settore |
| **Bratenthermometer, der** | Termometro per arrosti |
| **Bremsbacken** | Ganasce del freno |
| **Bremsnocken**  | Camme dei freni |
| **Bremstrommeln** | Tamburi del freno |
| **Bremswellen** | Leve dei freni |
| **Brennerleistung, die** | A bruciatore acceso, funzionante |
| **Brennertopf, der (feuerfester)** | Braciere (in refrattario) |
| **Brennstoff** | combustibile |
| **Brennzeit, die** | Autonomia di fiamma |
| **Bruchdehnung, die** | Allungamento a rottura |
| **Bruchgefährdet** | Soggetto a rischio di rottura |
| **Bügelhebel, die** | Leva ad archetto ricurva  |
| **Ceranfeld (Glaszeramikkochfelder)** | Vetroceramica  |
| **Dachdecker** | conciatetto |
| **Dachflache** | superficie del tetto |
| **Datenauszug, der** | Estrazione dati |
| **Dauerbetrieb, der** | Servizio continuo/durabilità nel tempo |
| **Dauergebrauchstemperatur, die** | Temperatura di esercizio continua |
| **Dichte, die** | Densità |
| **Dichtheit, die/Dichtigkeit, die** | Tenuta |
| **Dichtheitsmeßsystem, das** | [Apparecchio per prova di tenuta](http://it.dictindustry.com/italiano-tedesco/apparecchio%2Bper%2Bprova%2Bdi%2Btenuta) |
| **Dichtigkeit** | densità |
| **Dichtmittel, das** | Sigillante  |
| **Dichtring, der** | Anello di tenuta |
| **Differenzdruck, der** | Pressione differenziale |
| **DIN Cu** | DIN 7603 – relativa ai prodotti in rame |
| **Distanzstück, das** | Distanziatore  |
| **Doppelwandig** | A doppia parete |
| **Dotierstoff** | sostanza drogante |
| **Druckabfall, der** | Caduta di pressione |
| **Drucklegung** | messa in macchina |
| Druckluft/pressluft, die | Aria compressa |
| Druckschalter, der | Pressostato di precisione |
| **Druckwächter, der** | Pressostato |
| **Dünnschichtzelle** | cella a film sottile |
| **Dunstfilter, der** | Filtro anti-odore |
| **Durch ein Sieb streichen** | Passare a setaccio |
| **Durchgangsverdrahtung, die** | Cablaggio di passaggio |
| **DVR Nr. (Datenverarbeitungsregister) – Österreich** | Numero elaborazione dati |
| **Edelstahl, der** | Acciaio inossidabile |
| **Eigenbedarf** | fabbisogno proprio |
| **Einatmen, das** | Inalazione, inspirazione |
| **Einhaltung, die** | Rispetto, osservanza |
| **Einhebelmischer, der** | Miscelatore monocomando |
| **Einspeisung** | immissione |
| **Einspritzpumpe, die** | Pompa d'iniezione |
| **Einstellmutter,die/stellmutter/Verstellmutter** | Dado di registrazione |
| **Einstellung, die** | Taratura  |
| **eintreffen** | giungere a destinazione |
| **Elektrik, die** | Parte elettrica, impianto elettrico |
| **Elektrizitätsnetz** | rete di elettricità |
| **Elektrizitätsspeicher** | accumulatore di energia |
| **Elektrizitätswerk (EW)** | rete elettrica |
| **Elektrizitätswerk, das** | Centrale elettrica |
| **Elektroboiler** | boiler elettrico |
| **Elektrodenhalterung, die** | Supporto elettrodi |
| **Elektronenbewegung** | movimento degli elettroni |
| **Elektronischer Kreislauf, der** | Circuito elettronico |
| **Emaillierung** | Smaltatura |
| **Energie erzeugen** | produrre energia |
| **Energiequelle** | fonte di energia |
| **Energieversorgung** | rifornimento di energia |
| **Entzinkung, die** | Dezincificazione  |
| **Ermüdungswiederstand** | Resistenza alla fatica |
| **Erproben** | Collaudare  |
| **erproben** | sperimentare, collaudare |
| **Erste-Hilfe Maβnahme, die** | Misura di primo soccorso |
| **Erstmuster, der** | Prima campionatura/primo campione |
| **Ertragskontrolle** | controllo dei proventi |
| **Erwerben** | Acquistare |
| **erwirtschaften** | realizzare |
| **Exot (scherzoso)** | Specie esotica |
| **Exposition** | esposizione |
| **Fahrer, der** | Corriere |
| **Falschluft, die (Nebenlufteintritt, der)** | Aerazione artificiale |
| Farbig | A colori |
| **Farbstoff** | colorante |
| **Fassade** | facciata |
| **Feder, die** | Sospensione, ammortizzatore |
| **Federklemme, die** | Morsetto a molla, pinza a molla |
| **Federnd** | Elastico, molleggiante |
| **Fehlermeldung, die** | Messaggio di errore |
| **Fehlersuche, die** | Ricerca guasti |
| **Feinstaub** | polveri fini |
| **Feldverteilkaste** | cassetta di distribuzione di campo |
| **Fernmeldung, die** | Trasmissione a distanza |
| **Fernzünden** | Accensione a distanza |
| **Feststellmutter, die** | Controdado |
| **Fettfilm, das** | Film lipidico |
| **Feuerung, die** | Combustione  |
| **fingernagelgross** | della grandezza di un unghia |
| **Flammdetektor, der** | Rilevatore di fiamma |
| **Flammfühler, der** | Sensore di fiamma |
| **Flugasche, die** | Cenere volante |
| **Forcierter Betrieb** | Azionamento forzato |
| **Förderbeitrag** | contributo di promozione |
| **Formenguss, der** | Colata in forme |
| **Forschung- und Entwicklungszentrum** | centro di ricerca e sviluppo |
| **Frachtbrief, der** | Lettera di carico |
| **Frei-Haus Lieferung, die** | Spedizione in porto franco (franco destino) |
| **Frittiergerät, das** | Friggitrice |
| **Frittierkorb, das** | Cestello |
| **Führbar**  | Orientabile |
| **Führung, die** | Guida  |
| **Füllgewicht des Vorratsbehälters** | Capacità massima del serbatoio |
| **Füllmenge, die** | Capacità  |
| **Fundament** | fondazione |
| **Gabel, die** | Forca (del muletto) |
| **Gabelstapler, der** | Carrello elevatore (muletto) |
| **Garantiebedingung, die** | Condizione di garanzia |
| **Garantieeingriff, der** | Intervento di garanzia |
| **Garantieleistung, die** | Prestazione di garanzia |
| **Garen** | Cottura |
| **Garmethode, die** | Modo di cottura |
| **Garzyklus, der** | Ciclo di cottura |
| **Garzyklus, der** | Programma di cottura |
| **Gasbetriebene und elektrobetriebene Gabelstapler** | Muletti elettrici e a benzina |
| **Gaspedal, das**  | Acceleratore  |
| **Gaube**  | abbaino |
| **Gebläse, das** | Soffiatrice  |
| **Gebrauchsanweisung, die** | Libretto di istruzioni |
| **Gebrauchsmuster** | Modello di utilità |
| **Gegengriff, der** | Contromanico  |
| **Gehäuse, das** | Custodia, astuccio, scatola |
| **Gestänge, das** | Tiranteria  |
| **Gestehungskosten** | costi di produzione |
| **Getriebe** | meccanismo |
| **Getriebe, das** | Meccanismo |
| **Getriebebau, der** | Costruzione d'ingranaggi |
| **Gewinde-Übergangstück, das** | Adattatore di filettatura |
| **Glassfasade** | facciata di vetro |
| **Glasur, die** | Glassa |
| **Gleichstrom** | corrente continua |
| **Gondel** | gondola |
| **Grenzschicht** | strato di confine |
| **Grillanzünder, der** | Combustibile solido |
| **Grillgenuss, der** | Utilizzo del barbecue |
| **Grillgut, das** | Cibo da cuocere |
| **Grillguttemperatur, die** | Temperatura dell’arrosto |
| **grossflächig** | di grande superficie |
| **Grundplatine, die** | Piastra madre |
| **Guss, der** | Glassa  |
| **Guβeisen, der** | Ghisa  |
| **Haare zu Berge stehen lassen** | Ti fa drizzare i capelli |
| **Hacken** | Tritare |
| **Hackschnitzel, der (Hackgut)** | Cippato (legno ridotto in scaglie) |
| **Halbleitermaterial** | semiconduttore |
| **Halt nach Taktende** | Arresto per tempo scaduto |
| **Haltbarkeit, die/ Lebensdauer, die** | Durata |
| **Haltemagneten, der** | Magnete di ritenuta |
| **Halterung, die** | Supporto |
| **Haltestrom, der** | Corrente di mantenimento |
| **Handbedienung, die** | Comando a mano |
| **Handbrause, die**  | Soffione per doccia |
| **Händler, der** | Venditore  |
| **Handling, das** | Movimentazione |
| **Haube, die** | Calotta  |
| **Hauptbildungszeit, die** | Tempo di formazione della pelle superficiale (di un sigillante) |
| **Hauptzylinder, der** | Pompa freni |
| **Hauszuleitung** | conduttura domestica |
| **Hautreizung, die**  | Irritazione cutanea |
| **HD – Druckschalter, der** | Pressostato di alta pressione (PA) |
| **Heimwindkraftanlage** | impianto eolico domestico |
| **Heizgerät, das** | Stufetta elettrica |
| **Heizwiderstand, der** | Resistore di calore |
| **Herrentorte, die** | Torta al cioccolato fondente |
| **Herzmassage, die** | Massaggio cardiaco |
| **Herzstillstand, der** | Arresto cardiaco |
| **Himbeere, die** | Lampone |
| **Holzplatte, die** | Asse di legno |
| **Hst-Art-Nr (Hersteller-Art.Nr)** | Codice produttore |
| **Hutschienenclip** | Clip per fissaggio, clip rotaia |
| **im Betrieb** | in funzione |
| **Inbetriebnahme, die** | Funzionamento |
| **Inkrafttreten** | entrata in vigore |
| **Inselanlage** | impianto isolato |
| **Installateur** | installare |
| **Installierte elektrische Leistung, die** | Capacità elettrica massima |
| **Instandhaltung, die/ Wartung, die** | Manutenzione |
| **Instandsetzung, die** | Riparazione  |
| **IP (International Protection)** | Classe di protezione IP - a volte interpretato come Ingress Protection, nell'ingegneria elettrica è un codice che riassume il livello di protezione di un'apparecchiatura elettrica contro il contatto accidentale o intenzionale con il corpo umano o con oggetti, e la protezione contro il contatto con l'acqua. Il codice è applicabile a sistemi con tensione nominale non superiore a 72,5 kV[1]. |
| **Jahresstromverbrauch** | consumo annuale di corrente |
| **Jemandem zu Lasten fallen** | Essere a carico di qualcuno |
| **Johannisbeere, die** | Ribes |
| **Kabelleiter, die** | Passerella |
| **Kältemittel, das** | Agente frigorigeno |
| **Kältemittelfüllung, die** | Carica di refrigerante |
| **Kälteverbrennung, die** | Ustione a freddo, da ghiaccio |
| **Kamin, der/Schornstein, der** | Comignolo  |
| **Kaminhut, der/Kaminaufsatz, der** | Coronamento del comignolo |
| **Kaminschürze, die**  | Cappa del camino |
| **Kasten** | Scocca |
| **Kaufbeleg, der**  | Certificato d’acquisto |
| **Kaufrechnung, die** | Fattura d’acquisto |
| **Kernsonde, die** | Sonda al cuore |
| **Kiste, die** | Cassa |
| **Klemmbacke, die** | Ganascia |
| **Klemmbacken-Kabelverschraubung, die** | Pressacavi con ganascia di serraggio (cable gland with clamping jaw) |
| **Klemmbereich, der** | Gamma di fissaggio |
| Klinkenbuchse, die | Presa Jack |
| Klinkenstecker, der | Spina Jack |
| **Kombilimousine** | Hatchback |
| **Kondenswasser, das** | Condensa  |
| **Konservierung , die** | Conservazione |
| **Konsole, die** | Mensola |
| **Kopf, der** | Testina |
| **Korr.Absorptionskoeff.** | Valore corretto del coefficiente di assorbimento |
| **Kostendach** | tetto delle spese |
| **kostendeckend** | che copre i costi |
| **Kotflügel, die** | Parafango  |
| **Kpl.** | Komplett |
| **Kraftkarren, Gabel- und Hubstapler** | Carrello elevatore |
| **Kraftstoff, der** | Carburante, combustibile |
| **Kragen, der** | Colletto, bavero |
| **Kranöse, die** | Golfare (o occhio da sollevamento), redancia  |
| **kristalline Solarzelle** | cella solare cristallina |
| **KTW-Test (Kunststoff und Trinkwasser)** | Test della plastica e dell’acqua potabile |
| **Kuchenrost** | Cremagliera di raffreddamento |
| **Kuchenteiler, der** | Porzionatore torte |
| **Küchlein, das** | Muffin al mais |
| **Kühlbetrieb, der** | Processo di raffreddamento |
| **Kühlvitrine, die** | Vetrina refrigerata |
| **Kupferseil, der** | Corda di rame |
| **Kupplung, die** | Frizione  |
| **Ladegerät, das** | Caricabatteria  |
| **Laderegler** | regolatore di carica |
| **Ladezustand** | stato di carica |
| **Lager, das** | Cuscinetto (mecc.) |
| **Längskante, die** | Spigolo |
| **Längsschenkeln, die** | Bracci longitudinali |
| **Lärmschutzwand** | parete insonorizzata |
| **Lastwagenkran, der** | Gru da autocarro |
| **Laub** | fogliame |
| **Lauwarm** | Tiepido  |
| **Leakage/Leckage** | Perdita, fuoriuscita, dispersione |
| **Lebensdauer**  | durata della vita |
| **Leck, das** | Perdita  |
| **Lee- und Luvläufer** | rotore a sopravento o sottovento |
| **Leerlaufdrehzahl** | numero di giri al minimo |
| **Legierung, die** | Lega metallica |
| **Leistung, die (Watt)** | Potenza  |
| **Leiterbahn** | passaggio di condizione |
| **Leiterschicht** | strato conduttore |
| **Lenkhebel, der** | Leva dello sterzo, braccio dello sterzo |
| **Leuchtdiode, die/Led, die** | Led |
| **Lichtquant (Photon)** | quanto di luce (fotone) |
| **Lieferfarbe, die** | Colore di fornitura |
| **Lieferumfang, der** | Fornitura, pacco di spedizione, confezione originaria |
| **LiPo-Akku, der** | Batteria ai polimeri di litio |
| **Lochtülle, die** | Beccuccio per sac à poche |
| **Lösemittelbeständigkeit, die** | Resistenza ai solventi |
| **Lösungsmittel, das** | Solvente |
| **Lüfter, der**  | Ventilatore |
| **Luftdruck, der** | Pressione atmosferica |
| **Luftmassen** | Masse d'aria |
| **Madenschraube, die/Gewindestift, die** | Vite senza testa |
| [**Maßstab**](http://it.dictindustry.com/tedesco-italiano/Ma%C3%9Fstab)**, der** | Scala  |
| **Mattieren**  | Smerigliare |
| **Menge, die** | Quantità  |
| **Messing** | Ottone  |
| **Metrisch** | A passo metrico |
| **Metrisches Gewinde** | Filettatura metrica |
| **Minderertrag** | ricavo minore |
| **Mittig** | Al centro |
| **Montageaussparung, die** | Recessi per il montaggio |
| **Montagehilfe, die** | Supporti di montaggio |
| **Montagehülse, die** | Manicotto di montaggio |
| **montieren** | montare |
| **Motorischer Antrieb** | Azionamento a motore |
| **Nabe** | Mozzo  |
| **Nachschlagen**  | Consultare |
| **Nachstellen** | Tarare (di nuovo), ritarare |
| **Nadel-Kernsonde, die** | Spillone  |
| **ND – Druckschalter, der** | Pressostato di bassa pressione (PB) |
| **Nebeneffekt, der** | Effetto ulteriore |
| **Neigung** | inclinazione |
| **netzkonform** | conforme alla rete |
| **Netzverbundanlage** | impianto collegato alla rete |
| **Nickelbeschichtung, die** | Rivestimento di nichel |
| **Nietabstand, der** | Passo tra i rivetti |
| **Nietverbindungen, die** | Giunti rivettati |
| **Nutzlast, die** | Carico utile (carta di circolazione) |
| **Ober-/Unterhitze, die** | Riscaldamento superiore e inferiore |
| **Pallet, das** | Pedana  |
| **Parallelschaltung** | collegamento in parallelo |
| **Passend** | Apposito |
| **PC**  | Policarbonato |
| **PE-LD (Low Density Polyethylene)** | Polietilene a bassa densità |
| **Pelletgriller, der** | Barbecue a pellet |
| **Pflege und Wartung** | Cura e manutenzione |
| **Photovoltaikmodul** | modulo fotovoltaico |
| **Pitch-Regelung** | controllo di potenza automatico |
| **PKW (Personenkraftwagen)** | Autovettura per trasporto di persone (carta di circolazione) |
| **Planvorlage** | progetto |
| **Polsterfüllung, die** | Imbottitura  |
| **PPF (Produktionsprozess und Produktfreigabe)** | Processo di produzione e approvazione del pezzo di produzione |
| **Preiselbeere, die** | Mirtillo rosso |
| **Preis-Leistungs-Verhältnis** | Rapporto qualità prezzo |
| **Presseinformation, die** | Comunicato stampa |
| **Presskabelschuh, der** | Capocorda  |
| **Pressverbinder, der** | Giunto testa-testa |
| **Programm-Speicher, der** | Memoria programmi |
| **Prozeßsicher** | Realizzato in modo tale da garantire il corretto funzionamento dell’impianto |
| **Prüfdruck, der** | Pressione di prova |
| **Prüfer für Qualitätskontrolle** | Addetto al controllo qualità |
| **Prüfstand, der** | Banco di prova  |
| **Prüfvolumen, das** | Volume di prova |
| **PS (Pferdestärke)** | Cavalli  |
| **PS (Polystyrol) – schlagzähes** | Polistirolo – antiurto |
| **PTFE** | Politetrafluoroetilene |
| **Pürieren** | Ridurre a poltiglia, schiacciare  |
| **Quetschverschraubung, die** | Raccordo a compressione |
| **Radialwellendichtungsring, der** | Anello di tenuta radiale |
| **Rastausnehmung, die** | Incavo di bloccaggio |
| **Rauchabzug, der** | Canna fumaria |
| **Rauchrohr, das** | Tubo di fumo  |
| **Raumdecke, die (ceiling)** | Soffitto |
| **Rechtsverbindlichkeit, die** | Valore legislativo vincolante |
| **Regelungsentwicklung, die** | Messa a punto del regolamento |
| **Regelungssystem** | sisteme di controllo |
| **Reifendimension, die** | Dimensione dei pneumatici |
| **Reihenschaltung** | collegamento in serie |
| **Reinigungsmittel, das** | Detergente  |
| **Reißverschluss, der** | Chiusura lampo |
| **Reparatur, die** | Riparazione |
| **Reparatureingriff, der** | Intervento di riparazione |
| **RF (Relative LuftFeuchtigkeit, die)** | U.R. (Umidità Relativa) |
| **Rohdichte, die/Raumgewicht, das** | Densità apparente |
| **Rohrbündelwärmeaustauscher, der** | Scambiatore a fascio tubiero e mantello |
| **Rotorblatt** | pala eolica, rotore |
| **Rotordrehachse** | asse di rotazione del rotore |
| **Rotordrehzahl** | numero di giri del rotore |
| **Rückbrand, der (backfire,burnback)** | Ritorno di fiamma |
| **sägen** | segare |
| **Sahnesteif/Sahnestandmittel/Rahmhalter** | Stabilizzatore per panna, pannafix |
| **Sanierung** | ristrutturazione |
| **Satteletikett, das** | Etichetta  |
| **Sauerstoff, der** | Ossigeno |
| **Sauger, der** | Ventosa  |
| **SBR/NBR (Styrene butadiene rubber/Acrylonitrile butadiene rubber)** | SBR (stirene butadiene o gomma SBR), NBR (nitrile).Altri elastomeri:FPM (ﬂuoroelastomero), EPDM (Etilene-Propilene), CR (Neoprene), MVQ (Silicone), Poliuretano |
| **Scanner, der** | Scanner |
| **Schale, die** | Contenitore  |
| **Schälfestigkeit, die** | Resistenza alla pelatura |
| **Schalldämpfer, der** | Marmitta, silenziatore |
| **Schaltschütz, der** | Contattore  |
| **Scherfestigkeit, die** | Resistenza al taglio |
| **Scheuernd** | Abrasivo |
| **Schleifschwamm, der** | Spugna abrasiva |
| **Schleuderguss, der** | Colata a centrifuga |
| **Schlitz, der** | Fessura  |
| **Schlitzförmig** | A forma di fessura |
| **schlüsselfertig** | pronto per la consegna |
| **Schmand, Schmant, Schmetten** | Panna acida, smetana |
| **Schmutzabweisend** | Antimacchia  |
| **Schnecke, die (Pelletförderschnecke)** | Coclea (di carico pellet)  |
| **Schneckenteil, das**  | Coclea da trasporto |
| **Schockkühlung, die, Schnellabkühlung, die** | Abbattimento positivo |
| **Schraube, die** | Vite |
| **Schrumpfschlauch, der** | Tubo termoretraibile, guaina termoretrattile |
| **Schruppscheibe, die** | Disco di smerigliatura |
| **Schutzfolie, die** | Pellicola protettiva  |
| **Schutzhülle, die** | Involucro protettivo |
| **Schutzvermerk, der** | Menzione di riserva |
| **Schutzvorrichtung** | dispositivo di sicurezza o protezione |
| **schwankendes Angebot** | offerta instabile |
| **Schwarzblech, das** | Lamina nera |
| **Schwenkbarer Auslauf** | Canna orientabile  |
| **Schwitzwasserbeständigkeit, die** | Resistenza alle condense |
| **Sechskant, der (6-kant/6-kt)** | Esagono |
| **Sich an jemanden wenden** | Rivolgersi a qlcn. |
| **Sich etwas (Gen.) bedienen** | Servirsi di qlc. |
| **Sich vergewissern** | Assicurarsi  |
| **Sicherheitsvorrichtung, die** | Dispositivo di sicurezza |
| **Sicherungsblech, das** | Piastrina di sicurezza |
| **Sinterbronze, die** | Bronzo sinterizzato |
| **Solarstromanlage** | impianto fotovoltaico |
| **Solarzelle** | cella fotovoltaica |
| **Sollwert, der** | Setpoint |
| **Sondermüll** | rifiuti speciali |
| **Sonneneinstrahlung** | irraggiamento solare |
| **Sonneneinstrahlung** | irraggiamento solare |
| **Sonnenkollektor** | collettore solare |
| **Sonnenlicht** | luce solare |
| **Sonnennergie** | energia solare |
| **Spaltpolmotor, der (Shaded-pole motor)** | Motore a poli schermati |
| **Spannung, die (Volt) Formelzeichen ist U** | Tensione (differenza di potenziale elettrico) |
| **Spannungsfestigkeit, die** | Rigidità dielettrica |
| **Speicherung, die** | Memorizzazione |
| **Speisekabel, das** | Cavo di alimentazione |
| **Speisestärke, die** | Amido di mais |
| **Spengler** | carrozziere |
| **Spritzbeutel, der** | Sac à poche, tasca da pasticciere  |
| **Spritzdicht**  | Impermeabile agli schizzi  |
| **Spritztülle, die** | Beccuccio per sac à poche |
| **Spule, die** | Bobina  |
| **Stahlpanzergewinde, das/Panzergewinde, das (PG)** | Filettatura PG (tipo di filettatura creata in Germania, ed è principalmente utilizzata per filettare tubi porta conduttori elettrici e connessioni elettriche. Ha la particolarità di avere un angolo di profilo di 80°, questo comporta una profondità della filettatura esigua, ideale per filettare tubi di spessore minimo) |
| **Stall-regelung** | aerodinamica delle palle |
| **Stand der Technik, der** | Stato dell’arte /Stato della tecnica |
| **Stapelbarer Container** | Contenitori impilabili, accatastabili |
| **Stationärer Betrieb** | Regime stazionario |
| **Steg** | Isolamento a piattina/traversino divisorio? |
| **Steuerabzug** | detrazione fiscale |
| **Steuererleichterung** | agevolazione fiscale |
| **Steuerpatrone, die** | Cartuccia (del rubinetto) |
| **Stichprobenartig/ spot-check** | Controlli a campione, random |
| **Stielgriff, der** | Manico lungo |
| **stillsetzen** | bloccare |
| **Stillstand** | bloccaggio delle pale  |
| **Störung, die** | Guasto  |
| **Strahlformung, die** | Forma del getto |
| **String** | stringa |
| **Stromausfall, der** | Black out/caduta di tensione |
| **Strombezug** | flusso di corrente |
| **Stromerzeugung** | produzione di corrente |
| **Strömungsgeschwindigkeit, die** | Velocità di flusso |
| **Stromverbraucher** | utente di energia elettrica |
| **Stromzähler** | contatore |
| **Stütz-/Sattellast** | Carico del semirimorchio e carico di appoggio (carta di circolazione) |
| **Stufenlos einstellbar** | Regolabile in continuo |
| **Stufig geregelt** | Regolabile a incrementi |
| **Systembetreuer, der** | Amministratore del sistema |
| **Taste, die** | Tasto |
| **Technisches Untertstützungszentrum, das/ Kundendienstzentrum, das** | Centro di assistenza tecnica |
| **Thermoelement, das** | Termocoppia  |
| **Tiefziehen, das (temprare)** | Imbutitura  |
| **Tortenschneider, der** | Porzionatore torte |
| **Tracker** | puntatore |
| **Trägermaterial** | supporto |
| **Traktorenbau, der** | Costruzione di macchinari agricoli |
| **Tupfen** | Picchiettare  |
| **Turbinenkraftwerk, das** | Centrale termoelettrica con turbine a vapore |
| **Turm** | torre di sostegno |
| **U/UpM (Umdrehungen pro Minute)** | Rpm (revolutions per minute)-Giri al minuto |
| **Ǖberlastung** | sovraccarico |
| **Übergangsstück, das** | Adattatore |
| **Uhrzeigersinn, der** | Senso orario |
| **Unbeschadet dessen** | A prescindere da, fatto salvo |
| **Undichtigkeit, die** | Fuoriuscita  |
| **Ungetüm, das** | Colosso, mostro |
| **Unterdecke, die (false/suspended ceiling)** | Controsoffitto  |
| **Unterhalt** | mantenimento |
| **Unterhaltsam** | Divertente |
| **Unterheben** | Aggiungere senza mescolare, unire al composto |
| **Unterkonstruktion, die** | Struttura di supporto per il tetto (sottostruttura) |
| **Unterlage** | base, supporto |
| **Unterputzsystem, das** | Incasso doccia |
| **Unterrühren** | Incorporare  |
| **Unterschubfeuerung, die** | Griglia sottoalimentata a spinta |
| **Vanilleschote, die** | Baccello di vaniglia |
| **VE (Verpackungseinheit,die)** | Unità di imballaggio |
| **Ventil, das** | Valvola |
| **Verband** | associazione |
| **Verbrennungsluft, die** | Aria di combustione |
| **Verbrennungtechnisch** | In termini di combustione |
| **Verdampfer, der** | Evaporatore  |
| **Verdichter, der**  | Compressore  |
| **Verflüssiger, der** | Condensatore  |
| **Verformen** | Deformare |
| **Vergütung** | rimborso |
| **Verkaufspunkt, der** | Punto vendita |
| **Verkoken, das** | Cokefazione  |
| **Verlängerung, die** | Estensione (della garanzia) |
| **Verlassen eines Programms** | Uscita dal programma |
| **Verpackung, die** | Imballaggio |
| **Verschleißt** | Usurato |
| **Verschluckbare Kleinteile** | Parti ingoiabili |
| **Verschlucken, das** | Ingestione |
| **Verschlussschraube, die** | Tappo a vite, tappo filettato |
| **Verstellt** | Starato |
| **Verstopft** | Intasato |
| **Verwirklichen**  | Realizzare |
| **Verzinken (Feuer-), das** | Zincatura (a caldo) |
| **Videorekorder, der** | Videoregistratore |
| **Vni (Herst-Art-Nr)** | Codice prodotto <http://www.mercateo.com/p/262-E875I34/Reduzierring_M75_M50_Ms_VNi_3500_75_50.html>  |
| **Vollaststufe, die** | Pieno carico  |
| **Vorgang, der** | Procedimento |
| **Vorrätig** | In magazzino, disponibile |
| **Vorratsbehälter, der** | Serbatoio  |
| **Vorsichtsmaßnahme, die** | Precauzione |
| **Wanne, die** | Vasca (della vetrina) |
| **Wannenrandsystem, das** | Raccordo di parete |
| **Wärme** | calore |
| **Wärmeabgewandt**  | Lontano da fonti di calore  |
| **Wärmelast, die** | Carico termico |
| **Wärmeübertrager, der/Wärmetauscher, der** | Scambiatore di calore |
| **Warmwassererzeugung** | produzione di acqua calda |
| **Waschbecken, das** | Lavandino  |
| **Waschetikett, das** | Etichetta di lavaggio |
| **Waschtisch, der** | Lavabo |
| **Wasserführung, die** | Area/parte conduttrice dell’acqua |
| **Wasserkraftwerk, das** | Centrale idroelettrica |
| **Wechselrichter** | ondulatore |
| **Wechselrichter** | invertore |
| **Wechselstrom** | corrente alternata |
| **Wechselstrom** | corrente alternata |
| **Wicklungsschütz, der** | Protezione avvolgimenti |
| **wiederaufladbare Batterie** | batteria ricaricabile |
| **Wiedergabe, die/Abspielen, das** | Riproduzione |
| **windabgewandt** | sottovento |
| **Windgeschwindigkeit** | velocità del vento |
| **Windkraft** | energia eolica |
| **Windkraftanlage** | impianto eolico |
| **Windrichtungsnachführung** | dispositivo di orientamento |
| **windzugewandt** | sopravento |
| **Winkelschleifer, der** | Smerigliatrice angolare |
| **Wirkungsgrad** | grado di efficacia |
| **Würgenippel, die (WNI)** | Nipples/Raccordo a torsione (Clamping gland) - Im Gegensatz zum Würgenippel, der nur mit dem Gehäuse verschraubt wird, fixiert bei der Kabelverschraubung ein Gummiring das Kabel |
| **Zahlenfolge, die** | Sequenza numerica |
| **Zapfwelle, die** | Presa di forza, di mantenimento |
| **Zeichnungsnummer, die** | Numero d’identificazione |
| **Zelle, die** | Cella |
| **Zellensonde, die** | Sonda cella |
| **Ziegeldach** | tetto di tegole |
| **Zierleiste, die** | Modanatura (Automobile) |
| **Zinkdruckguss, der** | Pressofusione o pressocolata di zinco (colata a pressione di zinco) |
| **Zinklegierung, die** | Lega di zinco |
| **Zinssatz** | tasso di interesse |
| **Zubehör, das** | Accessorio  |
| **Zündelement, das** | Elemento di accensione |
| **Zug, der** | Tiraggio (di un camino) |
| **Zugfestigkeit, die** | Resistenza alla trazione |
| **Zukunftsträchtige Technik** | tecnologia promettente |
| **Zulassung, die** | Immatricolazione |
| **Zulassungsstelle, die** | Ufficio di immatricolazione |
| **Zulieferteile, die** | Forniture, articoli |
| **Zurückgewinnen** | recuperare |
| **Zusammenbau, der** | Assemblaggio  |
| **Zyklus, der** | Ciclo |
| **Service, der** | Assistenza tecnica |
| **Rollenwechsler, der** | Supporto per bobina |
| **Falzapparat, das** | Piegatrice |
| **Maschinenumzüge, die** | Trasporto dell’apparecchiatura |
| **Maschinenüberholung, die** | Revisione dell’apparecchiatura |
| **Maschinenschlosser, der** | Aggiustatore, riparatore meccanico |
| **Druckindustrie, die** | Industria tipografica |
| **Service Partner** | Centro assistenza/centro servizi | NO partner per i servizi non vuol dire nulla!! |
| **Druckzylinder, der** | Cilindro di stampa |
| **Zylinderlager, das** | Cuscinetto cilindrico |
| **Schmitzring, der (bearer ring)** | Anello di pressione |
| **Einstellwert, der (set-value)** | Valori impostati |
| **Druckvorspannung, die** | Precompressione |
| **Maschinenstillstand, der** | Fermo macchina |
| **Stoß-Impuls-Verfahren, das** | Metodo di misurazione degli impulsi d’urto |
| **in gewissen Abständen** | Periodicamente  |
| **Einstellwerte, die** | Caratteristiche di regolazione |
| **Zylinderlager, das** | Supporto dei cilindri |

Siti multilingue

Directindustry

Kalitec